



Distr.
GENERAL

A/50/568
16 October 1995
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятидесятая сессия
Пункт 112с повестки дня

ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА: ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И
ДОКЛАДЫ СПЕЦИАЛЬНЫХ ДОКЛАДЧИКОВ И ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ

Положение в области прав человека в Мьянме

Записка Генерального секретаря

Генеральный секретарь имеет честь настоящим препроводить членам Генеральной Ассамблеи промежуточный доклад о положении в области прав человека в Мьянме, подготовленный Специальным докладчиком Комиссии по правам человека г-ном Иодзо Иокотой в соответствии с резолюцией 1995/72 Комиссии по правам человека от 8 марта 1995 года и решением 1995/283 Экономического и Социального Совета от 25 июля 1995 года.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Промежуточный доклад о положении в области прав человека в Мьянме, подготовленный Специальным докладчиком Комиссии по правам человека г-ном Иодзо Иокотой в соответствии с резолюцией 1995/72 Комиссии по правам человека от 8 марта 1995 года и решением 1995/283 Экономического и Социального Совета от 25 июля 1995 года

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ	1	53
II. ПРЕДЛОЖЕНИЯ СПЕЦИАЛЬНОГО ДОКЛАДЧИКА О ПОСЕЩЕНИИ МЬЯНМЫ	6	14
III. МЕМОРАНДУМ О ЗАЯВЛЕНИЯХ ПО ПОВОДУ НАРУШЕНИЙ, НАПРАВЛЕННЫЙ ПРАВИТЕЛЬСТВУ МЬЯНМЫ	12	7
IV. ОТВЕТ ПРАВИТЕЛЬСТВА МЬЯНМЫ НА МЕМОРАНДУМ СПЕЦИАЛЬНОГО ДОКЛАДЧИКА	13	24

І. ВВЕДЕНИЕ

1. 8 марта 1995 года на своей пятьдесят первой сессии Комиссия по правам человека приняла без голосования резолюцию 1995/72, озаглавленную "Положение в области прав человека в Мьянме". В пункте 23 этой резолюции Комиссия постановила продлить на один год мандат Специального докладчика с целью установления или дальнейшего поддержания прямых контактов с правительством и народом Мьянмы, включая политических лидеров, лишенных свободы, их семьи и адвокатов, и просила Специального докладчика представить доклад Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии и Комиссии по правам человека на ее пятьдесят второй сессии. Настоящий доклад, являющийся предварительным докладом Специального докладчика, представляется в соответствии с этой просьбой. Окончательный доклад будет представлен Комиссии по правам человека на ее пятьдесят второй сессии.
2. В той же резолюции Комиссия, среди прочего, отметила с особым беспокойством, что избирательный процесс, начатый в Мьянме проведением всеобщих выборов 27 мая 1990 года, все еще не завершился; выразила сожаление, что политические лидеры по-прежнему лишены свободы, в частности избранные представители и лауреат Нобелевской премии мира г-жа Аунг Сан Су Чжи; выразила свое глубокое беспокойство в связи с нарушениями прав человека, которые являются чрезвычайно серьезными, в частности в связи с практикой пыток, суммарными и произвольными казнями, принудительным трудом, включая принудительную работу в качестве грузчиков для вооруженных сил, в связи с надругательствами над женщинами, арестами и задержаниями по политическим мотивам, принудительным перемещением населения, жесткими ограничениями свободы выражения мнений и свободы ассоциации и принятием репрессивных мер, направленных против групп этнических и религиозных меньшинств; а также выразила свою обеспокоенность в связи с сохраняющимися проблемами, которые создает для соседних стран продолжающийся приток беженцев из Мьянмы. Комиссия выразила также свою глубокую озабоченность в связи с репрессиями против Каренского национального союза, активистов студенческого движения Бирмы и других групп политической оппозиции.
3. Помимо вышесказанного Комиссия приняла к сведению тот факт, что правительство Мьянмы присоединилось к Женевским конвенциям от 12 августа 1949 года; сняло несколько оговорок, сделанных им ранее в отношении Конвенции о правах ребенка; соблюдало соглашения о прекращении огня, заключенные с группами меньшинств; освободило некоторое количество политических заключенных; а также приняло Специального докладчика, который посетил Мьянму.
4. 25 июля 1995 года Экономический и Социальный Совет в своем решении 1995/283 одобрил резолюцию 1995/72 Комиссии.
5. Настоящий предварительный доклад представляется Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций для распространения среди всех государств - членов Организации Объединенных Наций.

ІІ. ПРЕДЛОЖЕНИЯ СПЕЦИАЛЬНОГО ДОКЛАДЧИКА О ПОСЕЩЕНИИ МЬЯНМЫ

6. 19 июля 1995 года после освобождения г-жи Аунг Сан Су Чжи из-под домашнего ареста Специальный докладчик направил следующее письмо правительству Мьянмы с просьбой разрешить посетить страну для встречи с ней:

/...

"Имею честь сослаться на резолюцию 1995/72 Комиссии по правам человека от 8 марта 1995 года, в соответствии с которой мой мандат как Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме был продлен на четвертый год.

В пункте 23 резолюции 1995/72 Комиссия призвала Специального докладчика установить или продолжать поддерживать прямые контакты с правительством и народом Мьянмы, включая политических лидеров, лишенных свободы. В пункте 25 содержался настоятельный призыв к правительству Мьянмы поддерживать с Комиссией и Специальным докладчиком всестороннее и безоговорочное сотрудничество и с этой целью обеспечить Специальному докладчику реальный и свободный доступ к любому лицу в Мьянме, с которым он посчитает нужным встретиться в ходе осуществления своего мандата, включая г-жу Аунг Сан Су Чжи.

Исходя из этого, я был бы весьма признателен за возможность и далее пользоваться содействием правительства Вашего Превосходительства, с тем чтобы я мог представить Генеральной Ассамблее и Комиссии точную и всестороннюю оценку положения в области экономических, социальных, культурных, гражданских и политических прав в Мьянме. В этой связи и с учетом недавнего решения Вашего правительства освободить г-жу Аунг Сан Су Чжи из-под домашнего ареста я хотел бы посетить Вашу страну для встречи с ней. Я приветствовал бы также возможность в ходе посещения провести беседы с представителями Вашего правительства. Эта специальная поездка повысит точность моего доклада Генеральной Ассамблее, в котором могли бы быть отражены все последние события. В более конкретном плане и с учетом графика заседаний Генеральной Ассамблеи я хотел бы надеяться, что Ваше правительство даст согласие на мое посещение Вашей страны в период с 21 по 25 августа.

В этой связи я хотел бы отметить, что я по-прежнему намерен посетить Мьянму в течение более продолжительного периода в октябре 1995 года, как я это делал ежегодно на протяжении прошедших нескольких лет. Я остановлюсь на данном вопросе более подробно в следующем письме.

В надежде, что мое предложение будет приемлемым для правительства Вашего Превосходительства, позвольте мне вновь заявить о моем неизменном стремлении в полной мере учитывать мнения Вашего правительства и подчеркнуть, что с учетом этого я готов продолжить наш диалог о положении в области прав человека в Мьянме".

7. 11 августа 1995 года Специальный докладчик получил письмо от Постоянного представителя Мьянмы при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве, в котором он сообщил о том, что его правительство возражает против такого посещения:

"Имею честь сослаться на Ваше письмо от 19 июля 1995 года на имя Его Превосходительства министра иностранных дел Союза Мьянма, в котором Вы выразили желание посетить Мьянму с 21 по 25 августа 1995 года в соответствии с положениями резолюции 1995/72 Комиссии по правам человека.

В этой связи я хотел бы сообщить Вам, что согласно ответу соответствующих властей Янгона Вам целесообразнее совершить поездку в Мьянму несколько позднее, как это было в предыдущие годы.

Надеюсь, что Вы меня понимаете и планируете совершить Вашу поездку в Мьянму несколько позднее в этом году, как Вами первоначально предлагалось".

/...

8. 14 августа 1995 года Специальный докладчик направил следующее письмо правительству Мьянмы, в котором он вновь заявил о своем желании совершить краткосрочную поездку в Союз Мьянма в августе:

"Имею честь сослаться на адресованное мне письмо Вашего Постоянного представителя в Женеве посла У Ая от 11 августа 1995 года, в котором он сообщил о возражении Вашего правительства против моего предложения посетить Союз Мьянма в период с 21 по 25 августа 1995 года. Как Специальный докладчик по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме я хотел бы обратить внимание Вашего правительства на необходимость моего посещения Союза Мьянма в течение именно этого конкретного периода.

При выполнении своего мандата я всегда стремился установить прямые контакты с правительством и народом Мьянмы. В этой связи я всегда придавал большое значение получению прямого доступа к источникам информации, включая комментарии Вашего правительства, что позволило бы мне в полной мере выполнить мой мандат по представлению государствам - членам Организации Объединенных Наций достоверного доклада о положении в области прав человека в Мьянме.

В прошедшие годы мои просьбы о встрече с г-жой Аунг Сан Су Чжи постоянно встречали отказ, несмотря на решения Комиссии по правам человека, которая настоятельно призывала правительство Мьянмы к всестороннему сотрудничеству. В этом году после принятия Вашим правительством решения об освобождении г-жи Аунг Сан Су Чжи из-под домашнего ареста, под которым она находилась с 1989 года, я считаю очень важным встретиться с ней по возможности в ближайшее время для обсуждения вопросов, имеющих отношение к моему мандату. На такую встречу надеется также международное сообщество, и поэтому резюме беседы было бы опубликовано в моем предстоящем докладе Генеральной Ассамблее.

В соответствии с моим обязательством стремиться в полной мере учитывать мнения Вашего правительства по основным вопросам, охватываемым в моем мандате, включая как общие, так и конкретные утверждения о нарушениях прав человека правительством Мьянмы, это посещение могло бы также предоставить мне уникальную возможность получить ответы и разъяснения Вашего правительства в отношении утверждений о нарушениях прав человека, которые были получены мною в прошлом году. Эти комментарии будут непосредственно доведены до сведения Генеральной Ассамблеи на ее предстоящей сессии.

С учетом сроков представления моего промежуточного доклада Генеральной Ассамблее (сентябрь 1995 года) посещение Мьянмы в конце августа является единственной возможностью ознакомить международное сообщество с точной и всесторонней оценкой положения в области экономических, социальных, культурных, гражданских и политических прав в Мьянме. Эта специальная поездка повысит точность и актуальность моего доклада Генеральной Ассамблее.

Ввиду вышесказанного я был бы признателен Вашему правительству за содействие в повторном рассмотрении предложенных Вашим правительством сроков моего посещения Мьянмы и за выдачу мне разрешения посетить Вашу страну согласно первоначальной просьбе в течение пяти дней с 21 по 25 августа 1995 года.

В ожидании получить ответ Вашего правительства на данную просьбу в любое ближайшее удобное для него время и в надежде на положительное рассмотрение просьбы остаюсь искренне Ваш".

/...

9. Ввиду того, что на предложение Специального докладчика посетить Мьянму в августе не поступило никакого ответа, Специальный докладчик направил 4 сентября 1995 года еще одно письмо правительству Мьянмы, в котором предложил другие сроки этой поездки:

"Имею честь сослаться на резолюцию 1995/72 Комиссии по правам человека от 8 марта 1995 года, которой мой мандат Специального докладчика по положению в области прав человека в Мьянме был продлен на четвертый год. Как Вам известно, на своей последней сессии Экономический и Социальный Совет своим решением 1995/283 от 25 июля 1995 года одобрил резолюцию 1995/72 Комиссии.

Во исполнение моего мандата я неизменно стремился установить прямой контакт с правительством и народом Мьянмы. В этой связи я всегда придавал важное значение тому, чтобы иметь непосредственный доступ к источникам информации, включая замечания Вашего правительства, что позволило мне в полной мере и надлежащим образом выполнять мой мандат, представив государствам - членам Организации Объединенных Наций доклад о ситуации в области прав человека в Мьянме.

В этом году после принятия Вашим правительством решения снять ограничения, которые действовали в отношении Аунг Сан Су Чжи с 1989 года, в письме от 19 июля 1995 года на Ваше имя я просил разрешения нанести в августе краткий визит, чтобы провести с ней встречу. В письме Вашего Постоянного представителя в Женеве посла У Айе от 11 августа 1995 года на мое имя Вы сообщили оговорки Вашего правительства в отношении моего первоначального предложения посетить Мьянму в период с 21 по 25 августа 1995 года. Вместо этого Ваше правительство выразило мнение, что было бы более уместно отложить мой визит на более поздний срок.

В связи с этим я был бы весьма признателен за возможность продолжить плодотворное сотрудничество с правительством Вашего Превосходительства, с тем чтобы я мог представить Комиссии и Генеральной Ассамблее точную и всестороннюю оценку ситуации в области соблюдения экономических, социальных, культурных, гражданских и политических прав в Мьянме в соответствии с положениями, содержащимися в резолюции 1995/72 Комиссии по правам человека. В этой связи, сохраняя решимость попытаться обеспечить всестороннее рассмотрение взглядов Вашего правительства на существенные вопросы, отраженные в моем мандате, включая общие и конкретные заявления о нарушениях прав человека правительством Мьянмы, я хотел бы вновь посетить Вашу страну. В частности, учитывая срок для представления моего доклада Комиссии по правам человека, а также предложения Вашего правительства, я надеюсь, что Ваше правительство согласится, чтобы мой визит состоялся примерно в те же сроки, в какие проводились мои предыдущие визиты; позволю себе предложить период с 8 по 17 октября 1995 года.

Надеясь, что это предложение будет приемлемым для правительства Вашего Превосходительства, я вновь подтверждаю свою решимость обеспечить всестороннее рассмотрение мнений Вашего правительства, в связи с чем я нахожусь в Вашем полном распоряжении для продолжения диалога о положении в области прав человека в Мьянме".

10. 28 сентября 1995 года в письме Постоянного представителя Мьянмы в Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве Специальный докладчик был поставлен в известность о том, что в отношении предлагаемых сроков его визита получено предварительное согласие.

11. Поскольку Специальный докладчик намеревается посетить Мьянму и Таиланд в октябре, сформулировать на материале настоящего доклада выводы в отношении многих утверждений о

/...

нарушениях прав человека, о которых он был поставлен в известность, не представляется возможным. Следует надеяться, что информация, собранная в ходе визита Специального докладчика, а также продолжение диалога с правительством Мьянмы будут способствовать включению выводов во всеобъемлющий доклад Специального докладчика пятьдесят второй сессии Комиссии по правам человека.

III. МЕМОРАНДУМ О ЗАЯВЛЕНИЯХ ПО ПОВОДУ НАРУШЕНИЙ, НАПРАВЛЕННЫЙ ПРАВИТЕЛЬСТВУ МЬЯНМЫ

12. В своем письме на имя министра иностранных дел Мьянмы от 5 сентября 1995 года Специальный докладчик препроводил следующий меморандум о заявлениях, доведенных до его сведения, в отношении нарушений прав человека, которые имели место в Мьянме:

"А. Суммарные или произвольные казни

1. Как указывается в его докладе Комиссии по правам человека на ее сорок девятой сессии (E/CN.4/1993/37), Специальный докладчик приветствует тот факт, что все смертные приговоры были заменены пожизненным тюремным заключением. В этом году Специальный докладчик не получил какой-либо информации о явной или систематической политике правительства, поощряющей суммарные казни.

2. Тем не менее по-прежнему поступают достоверные сообщения о случаях жестокости, часто приводящих к убийствам гражданских лиц служащими вооруженных сил Мьянмы при различных обстоятельствах.

3. В районах компактного проживания меньшинств, где действуют повстанцы, многие из лиц, об убийстве которых было сообщено, являлись гражданскими лицами, обвиненными либо в принадлежности к мятежникам, либо в сотрудничестве с ними. Ниже приводятся примеры полученных заявлений:

a) двадцатипятилетний рабочий из народности мон, уклонившийся от выполнения обязанности по переноске грузов, сообщил, что 8 апреля 1995 года военнослужащие 403-го пехотного батальона, прибывшие со стороны "Тропы трех пагод", вошли в качинскую деревню Камон и застрелили четырех живших в деревне качинцев, которых они заподозрили в принадлежности к качинским вооруженным формированиям;

b) 3 мая 1995 года житель деревни Би Т'Каа был арестован и впоследствии казнен военнослужащими 230-го батальона под командованием Кья Минт Тауна по обвинению в оказании помощи Качинской народно-освободительной армии.

4. В других сообщениях неправительственных источников описываются случаи с гражданскими лицами, которые были казнены, когда они отказались заниматься переноской грузов для вооруженных сил, или были избиты и скончались в то время, когда их использовали для этих целей. Ниже приводятся два примера:

a) 3 ноября 1994 года 25-летний мужчина был застрелен при попытке бегства от военнослужащих 62-го и 31-го пехотных батальонов под командованием капитана Ай Мина, которые прибыли, чтобы арестовать жителей деревни и использовать их для переноски грузов в деревне Кавго, Монская область;

/...

b) в марте-апреле 1995 года два носильщика в возрасте примерно 30 и 50 лет, соответственно, были избиты до смерти военнослужащими 104-го батальона за то, что они попросили воды после того, как в ходе боя вблизи Ка Ней Лая снабжение было ограничено.

5. Сообщается также, что служащие вооруженных сил производили казни гражданских лиц за отказ предоставить требуемые услуги. Это могло касаться работы, продовольствия, денег или оружия. Например, в 20 ч. 00 м. 11 сентября 1994 года военнослужащие местного 33-го пехотного батальона, первой роты 27-го пехотного батальона (командир батальона Чит Тхаунг, заместитель командира Зау Мьин, командир первой роты капитан Вин Тинт) вошли в деревню Кьяун Си Монской области и открыли огонь по жителям деревни, которые спасались бегством, поскольку опасались, что их заставят работать в качестве носильщиков. Трое мужчин (в возрасте 18 лет, 21 года и 23 лет, соответственно) были арестованы. В 4 ч. 00 м. 12 сентября 1994 года мужчина в возрасте 21 года был ранен ножом в горло. Сообщалось, что у мужчины в возрасте 23 лет отрезали нос и что ему выкололи глаза и порезали оба уха. У 18-летнего мужчины были выбиты зубы и сломана левая рука, а левую сторону лица порезали ножом. Было сообщено, что трое задержанных мужчин скончались.

6. Специальный докладчик хотел бы получить информацию о любых расследованиях вышеупомянутых заявлений, предпринятых правительством. Прошу подробно указать любые правовые и иные меры, принятые в порядке внутреннего расследования военными или гражданскими властями, с тем чтобы предотвратить или уменьшить количество случаев внесудебных казней, являющихся нарушением статьи 3 Всеобщей декларации прав человека и статьи 3 четырех Женевских конвенций от 12 августа 1949 года. Прошу указать, были ли какие-либо военнослужащие судимы и осуждены, уволены из вооруженных сил или иным образом наказаны за участие в любых нарушениях, факт совершения которых был подтвержден; предусмотрены ли в уголовно-процессуальном кодексе наказания за эти нарушения, какую компенсацию они могут предусматривать для родственников жертв и подавались ли в этой связи прошения и с каким результатом.

В. Произвольные аресты и задержания

7. В 1995 году правительство Мьянмы продолжало освобождать политических заключенных, хотя проверить конкретные цифры не представилось возможным. В соответствии с информацией, предоставленной правительством Мьянмы, 31 заключенный был освобожден из различных тюрем 15 марта 1995 года в ознаменование 50-летия вооруженных сил. Специальный докладчик приветствовал это решение и 24 марта 1995 года обратился к министру иностранных дел Мьянмы со следующим письмом:

"В моем качестве Специального докладчика я приветствую решение властей Мьянмы освободить 15 марта 1995 года 31 заключенного из различных тюремных учреждений Мьянмы. С особым удовлетворением отмечаю, что в числе этих заключенных значатся два видных политических руководителя партии Национальная лига за демократию (НЛД) - У Кью Маунг и У Тин О, - с которыми я встречался в тюрьме Инсейн в ходе двух моих предыдущих визитов в вашу страну в 1993 и 1994 годах.

Как Специальный докладчик я полагаю, что освобождение этих лиц является многообещающим шагом, способствующим национальному примирению и демократизации Мьянмы. В этой связи выражаю надежду, что их освобождение

/...

произведено без каких-либо условий. Я также надеюсь, что в ближайшем будущем за этим недавним решением последует безусловное освобождение всех других лиц, содержащихся в заключении за свои убеждения".

8. Однако Специальный докладчик продолжает получать сообщения из надежных источников, которые указывают, что свободы граждан Мьянмы (особенно лидеров политических партий), и в частности свободы слова и ассоциаций, по-прежнему ущемляются.

9. По данным из нескольких достоверных источников, 2 июня 1995 года власти Мьянмы вновь арестовали У Чжи Маунга - полковника в отставке и основного представителя НЛД, - который был освобожден 15 марта 1995 года, пробыв в заключении около пяти лет. Кроме того, сообщалось, что правительство Мьянмы освободило У Чжи Маунга на том условии, что он не будет заниматься какой-либо политической деятельностью, а также вступать в контакты с журналистами или иностранными дипломатами. Было сообщено, что У Чжи Маунг был задержан вскоре после проведения беседы с британским послом в Мьянме. Согласно полученной информации, У Чжи Маунг был арестован вместе со следующими лицами: У Тун Шве (бывшим дипломатом), У Ту Вай (бывшим председателем оппозиционной Демократической партии, которая в настоящее время не функционирует), профессором Тан Хла (бывшим ректором университета Янгона), У Айя Маунг (другом профессора Тан Хла), У Чит Тун (бывшим журналистом газеты "Файненшел таймс" (Лондон) и агентства "Юнайтед пресс интернейшнл" (ЮПИ) и Ма Тейнги (бывшим личным секретарем Аунг Сан Су Чжи). Согласно информации, полученной Специальным докладчиком, Ма Тейнги был освобожден 3 июня, Чи Тун - вскоре после этого, а У Чжи Маунг и другие лица были освобождены 8 июня 1995 года.

10. В середине июня 1995 года У Тун Шве (политик с большим стажем), У Ту Вай (бывший председатель Демократической партии) и У Хтве Муинт (заместитель председателя Демократической партии) были вновь арестованы и препровождены в тюрьму Инсейн, где, согласно сообщениям, после суммарного судебного разбирательства их приговорили к лишению свободы сроком на семь лет. В прошлом все трое отбыли различные сроки тюремного заключения, к которым они были приговорены за свою политическую деятельность, не связанную с насилием. Обвинения, по которым им были вынесены приговоры, неизвестны, однако сообщалось, что три вышеуказанных лица на регулярной основе встречались с проживающими в стране иностранцами.

11. Помимо упомянутых выше сообщений, Специальный докладчик получил список из 15 членов парламента, которые по состоянию на июль 1995 года по-прежнему содержались под стражей. В этот список входят:

У Он Кьяинг	член парламента, избранный от второго юго-восточного округа Мандалая
У Тин Хтут	член парламента, избранный от первого избирательного округа Эйнме
У Вин Хлаинг	член парламента, избранный от второго избирательного округа Таткон
У Сау Наинг Наинг	член парламента, избранный от Пазундаунга, Янгон

У Тин Аунг Аунг	член парламента, избранный от первого северо-западного округа Мандалая
Д-р Зау Муинг Аунг	член парламента, избранный от первого избирательного округа Амарapura
Д-р Муинт Аунг	член парламента, избранный от Латхи
Д-р Зау Муинт	член парламента, избранный от второго избирательного округа Хензада
У Миа Вин	член парламента, избранный от первого избирательного округа Ингапу
У Хла Тан	член парламента, избранный от Кокосовых островов
У Тин Соэ	член парламента, избранный от Кияуктады
У Сау Вин	член парламента, избранный от Хтилина
У Хла Тун	член парламента, избранный от Киймийндине, Янгон
У Кхин Маунг Све	(освобожден 1 мая 1992 года; вновь арестован в августе 1994 года)
У Сейн Хла О	(освобожден 1 мая 1992 года; вновь арестован в августе 1994 года)

12. Что касается политических лидеров, содержащихся под стражей, то Специальный докладчик хотел бы, чтобы правительство предоставило в его распоряжение копию списка лиц, содержащихся под стражей, а также лиц, освобожденных в 1995 году, с указанием того, кто из этих лиц был или является активным членом политических партий и выставлял свою кандидатуру на всеобщих выборах 1990 года.

13. Число арестов в связи с общественной антиправительственной деятельностью, как представляется, из года в год снижается, предположительно по причине активной кампании запугивания, направленной против открытой политической деятельности. Тем не менее в распоряжение Специального докладчика продолжают поступать сообщения о таких случаях. Например, сообщалось, что 20 февраля 1995 года в ходе демонстрации, проведенной в связи с похоронами бывшего премьер-министра У Ну, было арестовано около 50 молодых активистов. Согласно информации, полученной Специальным докладчиком, в эту группу входили следующие лица: Мое Калайяр О, Айе Айе Мое, Йи Йи Тун и Чо Нве О (все четверо - студентки); Маунг Маунг О (студент, который, согласно сообщениям, был жестоко избит при его аресте агентами военной разведки); Маунг Маунг Вин (известен также как Мие-Латт); Мое Маунг Маунг и Мое Миат Ту (26-летний студент, который, согласно сообщениям, являлся близким соратником Аунг Сан Су Чжи). Сообщалось, что Мое Миат Ту был арестован 20 июля 1989 года и провел три года в тюрьме Инсейн, после чего 27 апреля 1992 года был освобожден. Согласно утверждениям, при аресте он был жестоко избит агентами военной разведки. По данным из нескольких источников,

возможно, что указанные выше лица в ходе похоронной церемонии выкрикивали лозунги, однако они не предпринимали никаких насильственных действий.

14. В поступающих из различных источников сообщениях по-прежнему рассказывается об арестах неустановленного числа мирных жителей в качестве подозреваемых мятежников (или сочувствующих им лиц), которые содержатся в сельских тюрьмах, особенно в тех регионах страны, где проживают преимущественно лица небирманского происхождения. 20 марта 1995 года сообщалось, что в Тачилеке были арестованы следующие лица: Нанг Хан Ни из деревни Монг-Коо; Аи Мон из Нуам-Хама; и И Йи, а также еще двое мужчин и женщина, личность которых установить не удалось. Кроме того, была получена информация в отношении Аи Йи Лонга и Аи Лонга, которые были арестованы 3 апреля 1995 года. Сообщается, что эти лица содержатся в лагере разведывательной службы № 24 близ деревни Ба-Сук, где расквартирован 331-й батальон армии Совета по восстановлению государственного правопорядка. Кроме того, сообщается, что при аресте все трое получили телесные повреждения. Сообщается, что у Аи Мона было в присутствии местных жителей отрезано ухо, у Аи Йи - нос, а Нанг Хан Ни был избит. Сообщалось, что Аи Йи Лунг и Аи Линг задерживались в местном полицейском участке по подозрению в связях с армией Монг-Тай. Указывается, что все арестованные были гражданскими лицами.

15. Специальный докладчик был бы признателен, если бы правительство предоставило информацию в отношении упомянутых выше арестованных лиц, мест их содержания под стражей, официальных обвинений, выдвигаемых в их адрес, юридических гарантий, которые предоставляются им до судебного разбирательства, в его ходе и после него, вынесенных им приговоров, а также информацию о том, разрешаются ли регулярные посещения арестованных членами их семей и адвокатами. Кроме того, Специальный докладчик хотел бы, чтобы его проинформировали в отношении всех мер, принятых властями Мьянмы в целях обеспечения защиты прав арестованных на физическую неприкосновенность.

16. Специальный докладчик с глубоким удовлетворением приветствовал сделанное 10 июля 1995 года заявление о том, что правительство Мьянмы сняло ограничения в отношении Аунг Сан Су Чжи и что она была освобождена. После того, как было сделано это заявление, а именно 11 июля 1995 года, Специальный докладчик направил министру иностранных дел Союза Мьянмы следующее письмо:

"Имею честь обратиться к Вам в качестве Специального представителя по положению в области прав человека в Мьянме, назначенного Председателем Комиссии по правам человека в соответствии с ее резолюцией 1995/72.

В качестве Специального докладчика я приветствую сделанное властями Мьянмы 10 июля 1995 года заявление об освобождении Аунг Сан Су Чжи. В данной связи я полагаю, что ее освобождение является безоговорочным и позволит ей в полной мере пользоваться своей свободой и личной независимостью в соответствии с международными нормами в области прав человека.

Как Специальный докладчик я полагаю, что это решение будет широко приветствоваться и высоко оцениваться международным сообществом и вполне может послужить основой для конструктивного диалога и достижения дальнейшего прогресса в вопросе прав человека в Мьянме. Я также считаю, что освобождение Аунг Сан Су Чжи является исключительно позитивным и обнадеживающим шагом в направлении к национальному примирению и демократизации Мьянмы.

/...

В данной связи я хотел бы также выразить надежду на то, что за этим недавним решением в ближайшем будущем последует безоговорочное освобождение всех других лиц, которые содержатся под стражей из-за своих убеждений".

17. После своего назначения на эту должность в 1992 году Специальный докладчик весьма пристально следил за делом Аунг Сан Су Чжи. В данной связи Специальный докладчик оспаривал юридические основания для сохранения ограничений в отношении ее прав на свободу передвижения, свободу слова и другие основные свободы. Одновременно с этим Специальный докладчик просил правительство Мьянмы предоставить ему конкретные ответы на его запросы. Однако он по-прежнему не считает убедительными аргументы правительства, приведенные в ответах последнего. Таким образом, в каждом из своих докладов и заявлений в Генеральной Ассамблее и Комиссии по правам человека он рекомендовал немедленно и безоговорочно освободить ее. 10 июля 1995 года, т.е. до того, как его информировали об освобождении Аунг Сан Су Чжи, Специальный докладчик направил министру иностранных дел Мьянмы письмо следующего содержания:

"Имею честь обратиться к вам в качестве Специального докладчика по положению в области прав человека в Мьянме, назначенного Председателем Комиссии по правам человека в соответствии с ее резолюцией 1995/72.

С учетом моей готовности обеспечить всестороннее рассмотрение взглядов вашего правительства в отношении основополагающих вопросов, встающих в контексте моего мандата, включая как общие, так и конкретные заявления о нарушениях прав человека правительством Мьянмы, я был бы признателен за получение ответа вашего правительства в связи с продолжающимся содержанием под стражей Аунг Сан Су Чжи.

В письме от 5 октября 1994 года я просил Ваше правительство указать конкретные причины, включая четкие юридические основания, для содержания Аунг Сан Су Чжи под домашним арестом после 20 июля 1994 года и сообщить, когда именно правительство намеревается ее освободить.

В вербальной ноте от 4 ноября 1994 года Ваше правительство представило мне подробный ответ с изложением конкретных юридических оснований для содержания Аунг Сан Су Чжи под домашним арестом после 20 июля 1994 года. Согласно разделу 10b действующего в Мьянме с 1975 года "Закона о защите государства от опасных элементов, планирующих подрывные действия", с поправкой, внесенной в августе 1991 года, допускается ограничение свободы на срок до одного года. В разделах 13 и 14 этого же закона говорится также о возможности продления действия этой меры пресечения на "период, не превышающий каждый раз одного года, и в общей сложности до пяти лет".

В отношении Аунг Сан Су Чжи Ваше правительство ранее сообщило, что ее свобода была ограничена и что она, по существу, была подвергнута домашнему аресту 20 июля 1989 года первоначально на один год в соответствии с разделом 10b вышеупомянутого закона. В соответствии с разделом 14 указанного закона мера пресечения в отношении Аунг Сан Су Чжи продлевалась каждый год и достигла максимального пятилетнего срока, как это предусмотрено в законе.

С учетом вышесказанного, насколько я понимаю, по законодательству Мьянмы не будет юридических оснований для ограничения свободы Аунг Сан Су Чжи после

/...

20 июля 1995 года, если допустить, что ограничение ее свободы было "необходимым" в соответствии с разделом 13 вышеупомянутого закона. Если же после указанной даты она не будет освобождена, дальнейшее содержание ее под стражей будет явно противоречить соответствующему закону Мьянмы, независимо от применения минимальных международных норм в отношении гарантий свободы личности, в частности норм, воплощенных во Всеобщей декларации прав человека, Международном пакте о гражданских и политических правах и Своде принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме.

В полном соответствии с моими обязанностями я призываю Ваше правительство обеспечить немедленное и безусловное ее освобождение. По моему мнению, освобождение Аунг Сан Су Чжи также станет положительным и обнадеживающим шагом в направлении национального примирения и демократизации в Мьянме".

18. Специальный докладчик выражает надежду на то, что решение об освобождении Аунг Сан Су Чжи позволит ей в полной мере пользоваться свободой и личной неприкосновенностью без каких-либо условий или ограничений. В этой связи Специальный докладчик хотел бы получить информацию о том, будет ли Аунг Сан Су Чжи участвовать в работе Народного собрания, которое, согласно полученной информации, соберется вновь 24 октября 1995 года.

19. Специальный докладчик испытывает обеспокоенность в связи с заявлением Международного комитета Красного Креста (МККК) от 16 июня 1995 года о его решении покинуть Мьянму по причине неприятия властями Мьянмы стандартных требований МККК в отношении посещения мест заключения (имеются в виду возможность встречи с заключенными без посторонних, открытый доступ ко всем тюрьмам и гарантированная возможность повторных посещений). Неприятие принятого МККК порядка посещения мест заключения, применяемого этой уважаемой организацией во всех других странах, в которых она проводит подобные мероприятия, является шагом назад в борьбе за улучшение условий содержания заключенных в Мьянме, особенно если учесть, что, согласно сообщениям из нескольких источников, плохое обращение в местах заключения в Мьянме - обычная практика. Ряд источников сообщают, что политические заключенные, как правило, не имеют возможности получить квалифицированную медицинскую помощь и иногда содержатся в одиночных камерах. В свете этого Специальный докладчик был бы признателен правительству Мьянмы, если бы оно сообщило, готово ли оно возобновить диалог с МККК и прийти к согласию в отношении стандартов, применяемых МККК при посещении мест заключения.

С. **Пытки и жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения**

20. Специальный докладчик получил многочисленные сообщения - зачастую весьма подробные - от самых разных источников, содержащие информацию о случаях применения военными Мьянмы пыток или жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения в отношении гражданских лиц. В этих сообщениях описывались, в частности, случаи избиений ногами и нанесения ударов прикладами или палками по голове и другим частям тела, что влекло за собой повреждения головы, потерю зубов и/или переломы костей. Среди других внушающих ужас методов отмечались погружение в воду на продолжительное время и обливание тела горячей водой или вливание ее в нос. В некоторых случаях жертвы сообщали об ожогах и случаях отрезания различных органов (например, ушей и языка).

21. На основании полученных сообщений складывается впечатление, что пытки и жестокое обращение применяются властями Мьянмы в качестве средства наказания тех граждан, которые не выполняют их распоряжений. Кроме того, это, по-видимому, является распространенным способом получения признаний от гражданских лиц, подозреваемых в причастности к фактическим или предполагаемым антиправительственным действиям. Наиболее уязвимыми являются заключенные, деревенские старосты (которые отвечают перед властями за всех жителей своих деревень), носильщики во время работы и гражданское население, проживающее в районах беспорядков. По имеющимся сведениям, женщины подвергаются сексуальным надругательствам. Поступали также сообщения о том, что некоторые жертвы пыток вынуждены давать взятки, чтобы избежать подобного обращения.

22. Ниже приводятся примеры некоторых полученных сообщений:

"а) 27 декабря 1994 года капитан Хтун Вей из первой роты 376-го батальона арестовал деревенского старосту из Платва, Чинская национальная область. Источник сообщил, что старосте приказали сообщить сведения о лицах, прошедших через его деревню. Он не смог сообщить требуемые сведения и за это был связан. Затем его неоднократно погружали в воду, а после этого били кулаками и прикладами и пинали ногами. Ему разбили нос и сломали ребро;

б) бывший носильщик (56 лет), который работал при 60-м батальоне, рассказал, как 8 и 9 февраля 1995 года офицер 48-го батальона обливал горячей водой пятерых носильщиков в Босерко за попытку совершить побег. Согласно этому же источнику, другой офицер бил их по ногам до тех пор, пока они не превратились в "кровавое месиво". По имеющимся сведениям, этих носильщиков били в область пояса и по лицу, а некоторым из них выбили зубы;

с) 11 февраля 1995 года солдат и офицер из 264-го батальона тяжелой артиллерии накинули на шею одному из носильщиков, который больше не мог работать, куртку и начали тащить его. Его избивали и пинали, а затем били по спине его же тростью, пока она не сломалась. В конце концов его просто бросили на дороге;

д) поступили также сообщения о том, что в один из дней третьей недели декабря 1994 года по приказу командира солдаты 62-го пехотного батальона подвергли пытке 50-летнего жителя деревни Хлаинкхани, Монская национальная область, на том основании, что он якобы разрешил мятежникам остановиться на своем участке. Его неоднократно погружали в воду, били прикладами и пинали ботинками;

е) 1 января 1995 года солдаты 410-го легкого пехотного батальона захватили группу женщин разного возраста из деревни Козар, Монская национальная область, и привели их в деревню Покпинквин и там изнасиловали;

ф) 21 февраля 1995 года солдаты 62-го пехотного батальона под командованием майора Он Мьина вошли в деревню Писетан, национальная область Кая, арестовали мужчину 52 лет и связали ему руки за спиной. Солдаты били его ногами по голове (причинив повреждения) и в грудь, а также избивали его палками. Затем они топтали его ногами и катали бамбуковые палки по голеним. Ему запрокинули голову и покрыли лицо тонкой тканью, а затем начали заливать в нос воду. После того, как солдаты отвели его обратно в дом, они арестовали его жену, связали ей руки за спиной и наступали ей на ноги, накрыли ее лицо куском целлофана и начали заливать в нос воду. Позже женщину отпустили, а ее мужа увели в другую деревню и на следующий день отпустили за выкуп;

/...

g) 23 марта 1995 года в 2 часа ночи военные 62-го легкого пехотного батальона вошли в деревню Кванкхабауэ, Монская национальная область, и арестовали одну женщину и двух мужчин, обвинив их в содействии монским формированиям. Им надели на головы целлофановые пакеты и обливали их водой. пытка продолжалась около часа, после чего всех троих связали и привезли в деревню Хтонмин, в которой арестовали еще двух жителей, обвинив их в регулярных связях с монскими формированиями. Эти два человека подверглись той же пытке, что и жители Кванкхабауэ, а затем их всех увели в деревню Клортсот, в которой их продержали четыре дня, подвергая, согласно сообщениям, разным пыткам. После этого задержанных отпустили за выкуп в размере 25 000 кьятов за каждого;

h) 22 августа 1994 года, по имеющимся сведениям, солдаты 408-го легкого пехотного батальона арестовали 56-летнего жителя деревни Ахлесакхан, район Йепху, обвинив его в связях с мятежниками и передаче им информации. Ему отрезали уши и язык, а его руки и ноги насквозь пробили гвоздями. Этот человек умер, после того, как ему вбили гвоздь;

i) 10 января 1995 года в Манерпло сержант То То из 205-го легкого пехотного батальона избил 24-летнего носильщика, а затем порезал ему руки за то, что тот пытался защитить своего друга, который был слишком слаб, чтобы выполнять работу. Затем этого друга - молодого человека 18 лет - сержант То То убил ударом штыка, предварительно заткнув ему рот тряпкой.

23. Специальный докладчик был бы признателен правительству за информацию в связи с вышеизложенными сообщениями с указанием предпринятых мер по обеспечению соблюдения запрета на подобные действия, как это предусмотрено в статье 5 Всеобщей декларации прав человека, статье 3, единой для четырех Женевских конвенций 1949 года, Своде принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме (резолюция 43/173 Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1988 года), и Декларации о защите всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (резолюция 3452 (XXX) Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1975 года). Специальный докладчик был бы также признателен за информацию о возможных независимых расследованиях по указанным сообщениям и о том, был ли кто-либо из военнослужащих или сотрудников службы безопасности привлечен к суду и осужден, освобожден от занимаемой должности или подвергнут иной форме дисциплинарного взыскания за участие в каких-либо доказанных нарушениях.

D. Принудительный труд

24. Согласно сообщениям, правительство Мьянмы широко использовало различные виды принудительного, неоплачиваемого труда при осуществлении различных проектов в области развития, направленных на создание инфраструктуры страны. Из различных источников сообщалось об особенно широком использовании принудительного труда в рамках ряда уже завершенных или по-прежнему осуществляющихся проектов по строительству железных дорог. Согласно сообщениям, в настоящее время ведется строительство железных дорог на следующих участках: Пакоку-Гангау-Калемии-Таму, Пакоку-Мьяинг-Гангау-Калай и Е-Тавой. Утверждается, что людей заставляют не только работать на этих и других проектах, но и приносить свои материалы. Согласно сообщениям, правительство не выплачивает никаких компенсаций. Сообщалось, например, что в районе Зин-Калее населению было предложено принести 24 банки риса, 100-150 кьятов наличными, мотыги, кирки и тяпки. Некоторым, для того чтобы приобрести эти инструменты, пришлось продать свою одежду и другое имущество. Сообщалось также, что для этих целей у населения забирались тележки,

за которые оно не получило никакой платы, и что всем работникам пришлось платить за питание и транспорт из своего собственного кармана. Рабочим пришлось также сообща собирать средства для оплаты аренды бульдозеров. Кроме того, тем, кто был назначен на работу в ночную смену, пришлось за свой счет обеспечивать электроснабжение.

25. Правительство Мьянмы провозгласило 1996 год "Годом посещения Мьянмы". Хотя это можно расценивать в целом как свидетельство открытия этой страной своих границ для посетителей, выражалось беспокойство по поводу положения в области прав человека. Многие меры, принятые правительством в целях подготовки страны к приему иностранных туристов, сопровождались, как сообщалось, нарушениями прав человека. Утверждалось, что для восстановления некоторых туристских достопримечательностей (например, дворца Мандалай) и модернизации объектов инфраструктуры (например, железных дорог, автодорог и аэропортов) используется принудительный труд. Утверждается, например, что люди, работающие на строительстве электростанции Монг-Чван (которая сооружается примерно в 10 милях к югу от Чёнгнуна в восточной части Шанской области), должны, как предполагается, отработать до 60 трудодней на этом проекте в течение года. Сообщается далее, что, как ожидается, они должны также сами обеспечивать свое пропитание.

26. В связи с недавними конфликтами между армией Мьянмы и повстанческими группировками в Каренской области из нескольких источников сообщалось о расширении практики насильственного привлечения населения для переноски армейских грузов. Сообщалось, что армейские подразделения насильно вербовали в качестве носильщиков людей самой различной этнической и религиозной принадлежности из деревень и городов, расположенных к югу вплоть до Монской области. В носильщики людей забирали прямо с улиц, поездов, из кинотеатров и даже из их собственных домов. В сообщениях о переноске грузов говорилось о жестоком обращении с людьми, тяжелых жилищных условиях и произвольных убийствах тех носильщиков, которые были неспособны выполнять свои функции. Например, бывший фермер из деревни Грит-Коте, город Паукхаун, область Пегу, который, как сообщалось, сбежал с работ по переноске грузов, рассказывал, что он был арестован вместе с десятью другими лицами из той же деревни военными 66-й легкой пехотной дивизии в тот момент, когда он возвращался с просмотра видеошоу. Согласно его показаниям, когда они покидали Тхатон, насчитывалось около 200 носильщиков, включая 15 женщин. Когда они достигли Папуна, им было приказано нести груз продовольствия (пайки риса весом 60 кг), боеприпасы и артиллерийские снаряды.

27. Специальный докладчик просит правительство направить ему ответ в связи с вышеупомянутыми обвинениями, указав в нем, какие меры были приняты для обеспечения выполнения обязательств по Конвенции № 29 Международной организации труда (МОТ), в которой запрещается практика принуждения к переноске грузов и другой принудительный труд, и какие средства правовой защиты имеются у жертв подобной практики.

Е. Повстанческая деятельность в пограничных районах Таиланда/Мьянмы

28. Район Манерплау с давних пор являлся опорным пунктом Каренского национального союза (КНС), из которого последний руководит повстанческой деятельностью. Другие оппозиционные группировки также, как сообщалось, использовали Манерплау для осуществления деятельности на территории Мьянмы. В декабре 1994 года правительство Мьянмы сообщило, что отколовшаяся от КНС фракция образовала Демократическую качинскую буддистскую организацию (ДКБО).

29. После падения Манерплау и Каумуры (которые являлись опорными пунктами КНС) в январе и феврале 1995 года из нескольких источников было сообщено о широкомасштабных нарушениях прав человека, например, репрессиях против гражданских лиц после нападений из засады повстанцев, грабежах и насильственных переселениях. Из-за волнений в этих районах более 10 000 человек из числа каренского меньшинства бежало, как сообщалось, в сторону границы между Таиландом и Мьянмой. Будучи обеспокоен этой ситуацией, Специальный докладчик направил 30 января 1995 года министру иностранных дел Мьянмы следующее письмо:

"Я хотел бы обратить Ваше внимание на ситуацию, которая сложилась в настоящее время вдоль границы между Таиландом и Мьянмой. Согласно нескольким достоверным источникам, военные силы правительства Мьянмы приступили к широкомасштабному наступлению в районе Качени вдоль значительного отрезка границы между Таиландом и Мьянмой. Согласно этим источникам, наступление направлено против этнических меньшинств и студенческих лагерей, расположенных вдоль границы, и в этом наступлении принимает участие более 30 000 хорошо вооруженных военнослужащих армии Мьянмы. Сообщается, что гражданское население бежит из этого района и ищет убежища за границей. Сообщается, что армия Мьянмы расположена на другом берегу реки напротив лагеря беженцев Хту Ва Лу. Беженцы также опасаются, что их не пустят на территорию Таиланда, что позволило бы им избежать военных действий.

Эти сообщения противоречат, по всей видимости, заявлениям, сделанным представителями правительства Вашей страны в Мьянме во время моих предыдущих визитов. Я считал, что правительство Вашей страны привержено политике укрепления национального единства и солидарности и в этой связи проводит политику национального примирения, направленную на восстановление прав всех групп меньшинств, с которыми правительство находится в настоящее время в конфликтных отношениях. Я также считал, что в качестве первого шага на пути к национальному примирению правительство Вашей страны стремится к мирному урегулированию конфликтов путем проведения переговоров о прекращении огня.

Ввиду вышесказанного Вам станет понятной моя озабоченность по поводу сообщений об этих инцидентах, которые, как представляется, свидетельствуют о серьезных нарушениях прав человека гражданского населения, и в частности этнических меньшинств".

30. Во время вооруженного конфликта в районе Манерплау между армией Мьянмы и каренскими вооруженными группировками Специальный докладчик опубликовал пресс-релиз (HR/954 от 7 февраля 1994 года), в котором выразил свое беспокойство по поводу того, что сложившаяся ситуация может привести к серьезным нарушениям прав человека, от которых пострадает как местное население, так и захваченные в плен члены каренских вооруженных группировок. Специальный докладчик обеспокоен также тем, что находящиеся в уязвимом положении гражданские лица, особенно женщины и дети, а также больные и раненые, могут испытывать особые гуманитарные потребности. Он призвал правительство урегулировать мирным путем его разногласия с этническими меньшинствами и принять все соответствующие меры для обеспечения уважения прав человека и гуманитарных обязательств в этом регионе.

31. За период с 19 апреля 1995 года ДКБО при поддержке, по всей видимости, подразделений армии Мьянмы совершило, согласно сообщениям, несколько нападений на

лагеря каренских беженцев в Таиланде с целью заставить беженцев вернуться в Мьянму. По сообщениям, было убито множество беженцев, лагерям, а также близлежащим тайским деревням был причинен значительный материальный ущерб и некоторые беженцы были в принудительном порядке перемещены в Мьянму. Согласно нескольким источникам, представители правительства Мьянмы регулярно встречаются с лидерами ДКБО и правительство оказывало финансовую и военную помощь ДКБО. Хотя связь между правительством Мьянмы и ДКБО не совсем ясна, правительство признается, как сообщается, в том, что оно оказывает Демократической качинской буддистской армии материально-техническую поддержку. В этой связи Специальный докладчик направил 29 мая 1995 года министру иностранных дел Мьянмы следующее письмо:

"В качестве Специального докладчика я хотел бы выразить свое глубокое беспокойство по поводу нынешней ситуации на границе между Таиландом и Мьянмой. Из нескольких достоверных источников было получено сообщение о том, что после захвата баз КНС в Манерплау в январе 1995 года и после раскола КНС в декабре 1994 года ДКБО в широких масштабах совершает нарушения прав человека, выражающиеся, например, в репрессиях против гражданского населения после нападений из засады повстанцев, в грабежах и насильственных переселениях. В результате более 10 000 человек из числа каренского меньшинства бежало, как сообщалось, в сторону границы с Таиландом. Согласно сообщениям, некоторые беженцы были в принудительном порядке возвращены в Мьянму.

В письме Постоянного представителя Мьянмы при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 13 февраля 1995 года на имя помощника Генерального секретаря по правам человека Ваше правительство признало, что Татмадав оказывал необходимую материально-техническую поддержку ДКБО.

С учетом возложенной на меня ответственности я призываю правительство Вашей страны использовать все необходимые средства для обеспечения того, чтобы ДКБО прекратила нападения на беженцев в Таиланде и репрессии против гражданских лиц в Мьянме и чтобы были освобождены лица, перемещенные в принудительном порядке из лагерей беженцев в Таиланде. Я призываю также правительство Вашей страны обеспечить защиту и гарантии охраны и безопасности тем лицам, которые либо в добровольном, либо в принудительном порядке возвращаются из Таиланда в свою страну, и провести также соответствующее расследование действий лиц, ответственных за такие нарушения, и обеспечить их судебное преследование и наказание.

Прошу правительство Вашей страны направить мне при первой же возможности его замечания по этим вопросам".

32. 13 июня 1995 года министр иностранных дел Мьянмы направил Специальному докладчику следующее письмо:

"От имени министра иностранных дел Мьянмы имею честь сослаться на Ваше письмо министру иностранных дел Мьянмы от 29 мая 1995 года, в котором Вы выразили обеспокоенность по поводу нынешней ситуации на тайландско-мьянманской границе.

В этой связи хочу ответить на Ваше письмо и сообщить Вам о действительной ситуации и недавних событиях, которые произошли в некоторых из так называемых

/...

лагерей беженцев КНС в Таиланде и в ряде пограничных районов национальной области Кая в составе Союза Мьянма.

Как Вам хорошо известно, недовольство тех людей в КНС, которые хотели мирной жизни и развития своего региона, привело к образованию к концу 1994 года ДКБО. Когда силы КНС, сохранявшие верность Бо Мья, развернули против ДКБО массированное наступление, в ходе которого были убиты сотни людей, включая гражданских лиц, местные жители обратились за помощью к вооруженным силам Мьянмы.

Учитывая искреннее и подлинное стремление ДКБО к миру и стабильности в регионе, которое соответствует целям правительства, вооруженные силы Мьянмы оказали необходимую материально-техническую поддержку, когда ДКБО нанесла удар по лагерям КНС, а подразделения вооруженных сил охраняли тылы с целью защитить близлежащие деревни от нападений со стороны остатков КНС.

После взятия ДКБО приграничных лагерей КНС в этих районах восстановлены мир и безопасность, и лица каинской национальности, проживающие в лагерях "беженцев" КНС в Таиланде, стали возвращаться в Мьянму, несмотря на попытки КНС помешать их возвращению. Находящиеся в лагерях - это члены семей, родственники и сторонники КНС, ДКБО и ряда других вооруженных группировок. На сегодняшний день в Мьянму вернулось более 10 000 человек, и ожидается, что эта цифра возрастет.

Вернувшиеся в Мьянму встречают теплый прием со стороны официальных лиц и местного населения и систематически расселяются в своих деревнях. Им предоставляется вся необходимая помощь, как-то: жилье, продовольствие, одежда и медицинское обслуживание. Главная деревня Камамоун получает более высокий статус поселка городского типа, а Мьяйнджингу перестраивается под образцовую деревню. Ведутся работы по обустройству: строится жилье, полицейский участок, больница и здравпункты, начальные школы. Принимаются также меры по борьбе с нищетой, например оказывается помощь деревенским жителям в обработке земли и ведении сельского хозяйства. Что наиболее важно, власти оградил и укрепили безопасность возвращающихся.

Время от времени силы КНС вступали в вооруженные столкновения с ДКБО, стремясь не дать ей занять лагерь и мирно забрать своих родственников и членов семей назад в Мьянму.

Поскольку правительство не проводило пока каких-либо официальных мирных переговоров с ДКБО, а ДКБО не вернулась пока в рамки законности, власти Мьянмы не имеют контроля над ДКБО и не несут ответственности за ее деятельность. Недавние инциденты в лагерях "беженцев" КНС и в некоторых районах национальной области Кая вызваны конфликтами между каинскими вооруженными группами. Правительство Мьянмы к этому никак не причастно.

Правительство Мьянмы не может и не должно считаться ответственным за нарушения прав человека, якобы совершенные в районах, на которые не распространяется контроль и юрисдикция мьянманских властей, лицами из неподконтрольной ему вооруженной группы.

В связи с этим правительство Мьянмы не может понять Вашей обеспокоенности по поводу нынешней ситуации вдоль тайландско-мьянманской границы".

33. Специальный докладчик был бы признателен, если бы правительство предоставило сведения о ситуации, сложившейся в настоящее время вдоль мьянманско-тайландской границы, и сообщило, подписало ли оно мирное соглашение с ДКБО и каково состояние мирных переговоров между Государственным советом по восстановлению правопорядка (ГСВП) и КНС. Учитывая его курс на продолжение примирения с теми группами, которые возвращаются в рамки законности, Специальный докладчик хотел бы узнать, будет ли участвовать в Народном собрании Партия нового Монского государства, которая сейчас договорилась с ГСВП о прекращении огня.

Г. Положение женщин

34. В своих докладах от 17 февраля 1993 года (E/CN.4/1993/37, пункты 77, 78, 95 и 96), 16 февраля 1994 года (E/CN.4/1994/57, пункт 49) и 28 октября 1994 года (A/49/594, пункт 9 (14)) Специальный докладчик касался вопроса о нарушениях прав женщин.

35. Как представляется, женщины в Мьянме традиционно пользовались равноправием с мужчинами. Эта традиция дает женщинам возможность на равной основе участвовать в развитии экономики. Сообщается, что женщины имеют хорошие возможности для трудоустройства и что из общей численности рабочей силы в Мьянме 40 процентов приходится на женщин.

36. Что касается нарушений прав человека, то с женщинами, по всей видимости, обращаются в общем менее сурово, чем с мужчинами. Вместе с тем некоторые из полученных заявлений показывают, что женщины не избавлены от пыток, жестокого обращения, произвольного задержания, суммарных казней, труда в качестве носильщиков или иного принудительного труда.

37. Из различных источников Специальному докладчику по-прежнему поступала информация о преступлениях или надругательствах на сексуальной почве, совершаемых против женщин представителями властей. К числу нарушений относятся: публичное раздевание женщин, прикосание к груди или сосание грудных сосков, изнасилование и групповое изнасилование женщин - поодиночке или коллективно. Сообщается, что обыденным явлением стало изнасилование женщин, работающих в лагерях принудительного труда или носильщицами. В некоторых из полученных заявлений указывается, что солдаты считают изнасилование своим правом и что иногда оно поощряется офицерами. Утверждается также, что женщин иногда специально отбирают для работы носильщицами или иного принудительного труда, чтобы насиловать. Замужество или беременность жертвы при этом, по сообщениям, никого не останавливает. Сообщается, что солдаты предпочитают молодых, незамужних девушек. Некоторые примеры полученных заявлений таковы:

а) вечером 25 сентября 1994 года военнослужащие из состава сводной военной колонны легких пехотных батальонов ~~№~~ 206 и 208 под командованием Ньи Ньи Аунга, запугав женщину в деревне Микатит, приказали ей снять с себя саронг и обнажить нижнюю часть тела;

/...

b) 1 января 1995 года подразделение легкого пехотного батальона № 410 вошло в деревню Таёкетаун (поселок Йе) и изнасиловали пять женщин, одна из которых была в то время беременна;

c) в октябре 1994 года местный совет ГСВП по Понгчжунскому кварталу города Тавой предписал женщине, находившейся на шестом месяце беременности, трудиться на строительном участке Зимбар вместо больного мужа. Ей якобы поручили рыть яму. Трудиться на строительный участок отправляли вроде бы и других беременных, у некоторых из которых в результате случился выкидыш. Возраст женщин на участке составлял от 15 до 65 лет.

38. Специальный докладчик хотел бы получить описание каких-либо расследований, проводившихся правительством по этим заявлениям, и информацию о том, судили ли кого-либо из военнослужащих и был ли им вынесен приговор, были ли они уволены со службы или подверглись иным санкциям за свое участие в каком-либо подтвержденном правонарушении. Специальному докладчику хотелось бы также узнать, намерено ли правительство Мьянмы стать участником Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин".

IV. ОТВЕТ ПРАВИТЕЛЬСТВА МЬЯНМЫ НА МЕМОРАНДУМ СПЕЦИАЛЬНОГО ДОКЛАДЧИКА

13. Вербальной нотой от 4 октября 1995 года Постоянное представительство Мьянмы при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве препроводило ответы правительства Мьянмы на краткое изложение заявлений, полученных Специальным докладчиком.

14. Ниже приводится полный текст ответа правительства Мьянмы на краткое изложение заявлений, полученных Специальным докладчиком:

"Замечания и опровержения по краткому изложению заявлений"

A. Заявления о суммарных или произвольных казнях

C. Заявления о пытках и жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения

1. В Мьянме никакие суммарные или произвольные казни не могут быть разрешены и законом не предусмотрены.

2. Незаконными в Мьянме являются также пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения.

3. Согласно разделу 330 Уголовного кодекса, любое лицо, умышленно причиняющее страдания с целью принуждения к признанию, наказывается тюремным заключением на срок до семи лет и штрафом. Согласно разделу 24 Закона о доказательствах, признание обвиняемого не имеет никакой силы при уголовном разбирательстве, если суд считает, что признание получено путем какого-либо принуждения, угроз или вознаграждения.

4. Согласно разделу 43 Закона о полиции, любое лицо, подвергающее какого-либо задержанного пыткам, подлежит как тюремному заключению, так и штрафу. Устав мьянманской полицейской службы строго требует от полицейских всех рангов воздерживаться

/...

от любых действий, которые могли бы запятнать авторитет полиции, будь то даже малейшее проявление грубости или насилия в обращении с находящимися под стражей лицами. Жестокое обращение с беззащитными лицами ведет к увольнению виновного в этом полицейского.

5. Военнослужащие вооруженных сил обязаны строго соблюдать не только Закон об оборонной службе и Регламент оборонной службы, но и Гражданский и Уголовный процессуальные кодексы. Военнослужащий вооруженных сил, который нарушает закон, наказывается как военным, так и гражданским судом. Согласно Закону об оборонной службе, за такие преступления, как убийство и изнасилование, может быть применена высшая мера наказания - смертная казнь.

6. Таким образом, ясно, что пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения запрещены в Мьянме соответствующими законами.

7. Те, кто признан виновным в совершении какого-либо преступления, неизменно преследуются в Мьянме в судебном порядке и наказываются. Это относится и к сотрудникам сил безопасности. Как и в любой стране, встречаются случаи правонарушений со стороны военнослужащих вооруженных сил, и против них возбуждаются судебные дела. В этой связи конкретные дела, в которых к служащим вооруженных сил, нарушившим в том или ином случае закон, были применены санкции, сообщены правительством Мьянмы Специальному докладчику, чтобы разрушить неправильные представления и опровергнуть ложные утверждения о том, что к правонарушителям из состава вооруженных сил никаких мер не принимается.

8. Что касается примеров заявлений, содержащихся в разделах А и С краткого изложения, то относительно заявляемых инцидентов никаких сообщений от гражданских или военных органов и никакой информации от местного населения не поступало. Это беспочвенные обвинения из зарубежных источников, выдвигаемые по скрытым политическим мотивам.

В. Сообщения о произвольных арестах и заключениях под стражу

9. В Мьянме никто не может быть арестован и заключен под стражу иначе как в соответствии с законом. В разделе 61 Уголовно-процессуального кодекса предусматривается, что полицейские не имеют права подвергать задержанию лицо на срок более 24-х часов. В случае, когда срок содержания под стражей такого обвиняемого необходимо продлить сверх 24-х часов, в соответствии с разделом 167 Уголовно-процессуального кодекса требуется получить специальную санкцию от магистрата. Арестованное лицо имеет право на защиту и право воспользоваться для своей защиты услугами адвоката. Кроме того, подвергнутое аресту или заключению под стражу лицо имеет право свободно обратиться к соответствующему магистрату с просьбой об освобождении его под залог, и суд может освободить его под залог в зависимости от существа дела.

10. В разделе 40 Закона о тюрьмах содержится положение, предусматривающее допуск в любую тюрьму в надлежащее время и при соблюдении надлежащих ограничений лиц, с которыми заключенные, содержащиеся в тюрьме в порядке исполнения судебного решения по гражданскому делу или в порядке предварительного заключения по уголовному делу, могут пожелать встретиться, при этом обеспечивается, чтобы в той мере, насколько это может соответствовать интересам судопроизводства, заключенные, дела которых

рассматриваются судом, могли видаться со своими надлежащим образом уполномоченными адвокатами.

11. Приняты положения, такие, как раздел 330 Уголовного кодекса, раздел 24 закона о доказательствах и раздел 43 закона о полиции, для защиты содержащихся под стражей лиц от пыток и бесчеловечного обращения.

[Пояснение: пункт 10]

12. У Тун Шве, У Тху Ваи и У Хтве Мьину на основании раздела 5j закона о чрезвычайных условиях были предъявлены обвинения в сборе и распространении антиправительственных памфлетов в подрывных целях, и 3 июля 1995 года после надлежащего судебного разбирательства их приговорили к семи годам тюремного заключения. Против этих лиц было возбуждено судебное дело не потому, что они, как утверждают, поддерживали контакты с иностранцами, а потому, что они нарушили действующие законы.

[Пояснение: пункт 11]

13. Было возбуждено судебное дело в отношении ряда избранных представителей за нарушение ими действующих в стране законов. Ниже приводится информация по делам 15 лиц, упомянутых в резюме заявлений:

a) У Он Чжаинг (юго-восточный Мандалай-2)

17 октября 1990 года приговорен к семи годам тюремного заключения за отправку письма антиправительственного содержания;

15 мая 1991 года приговорен к 10 годам тюремного заключения как соавтор подстрекательского документа, озаглавленного "Три пути достижения власти";

b) У Тин Хтут (Эйнме-1)

15 мая 1991 года приговорен к семи годам тюремного заключения как соавтор подстрекательского документа, озаглавленного "Три пути достижения власти";

c) У Вин Хлаинг (Таткон-2), У Наинг Наинг (Пазундаунг), У Мья Вин (Ингапу-1) и У Хла Тун (Чжимьиндине)

30 апреля 1991 года приговорены к 10 годам тюремного заключения за участие в организации собрания с целью формирования незаконного параллельного правительства;

d) У Тин Аунг Аунг (северо-запад Мандалая-1), У Зо Мьин Аунг (Амарапура-1), У Зо Мьин (Хензада-2) и У Хла Тхан (Кокосовые острова)

30 апреля 1991 года приговорены к 25 годам тюремного заключения за участие в организации собрания с целью формирования незаконного параллельного правительства;

e) д-р Мьин Аунг (Латха)

Лицо по имени д-р Мьин Аунг задержанию не подвергалось;

/...

f) У Тин Со (Чжауктада)

25 августа 1993 года приговорен к двум годам тюремного заключения и оштрафован на сумму в 300 кятов за совершенное 10 октября 1992 года противоправное вторжение с причинением вреда в квартиру У Кхин Маунг Хтая по адресу: Мьянма, поселок Мингала Таунг Ньюн, улица Гон Е, № 107. В ходе возникшей между ними ссоры по поводу продажи квартиры У Тин Со употреблял бранные слова в адрес последнего и взял без его разрешения фотографии. У Кхин Маунг Хтай сообщил об этом инциденте в полицейский участок поселка Мингала Таунг Ньюн, в результате чего полиция на основании разделов 447, 294 и 506 обвинила У Тин Со в противоправном вторжении. Суд признал его виновным;

9 марта 1995 года освобожден из заключения по отбытии наказания;

g) У Сан Вин (Хтилиин)

23 августа 1991 года приговорен к 11 годам тюремного заключения за незаконное присвоение лесоматериалов из тика, поставленных для проекта строительства моста в Тханлыин;

h) У Кхин Маунг Све и У Сейн Хла У

6 октября 1994 года приговорены к семи годам тюремного заключения за сотрудничество с д-ром Кхин Зо Вином в составлении и распространении письменных материалов, содержащих ложные сведения и угрожающие безопасности государства.

[Пояснение: пункт 13]

14. Что касается утверждений об аресте 50 молодых активистов во время похорон бывшего премьер-министра У Ну, то задержанию были подвергнуты только девять человек, а именно Аунг Зейя, Тин Тхан У, Ньюн Мьяинг, Мо Маунг Маунг, Маунг Маунг У, Мо Мья Тху, Мо Кальяр У, Чо Нве У и Ае Ае Мо. Они привлекаются к суду на основании раздела 5j закона о чрезвычайных условиях 1950 года за создание беспорядков на похоронах с целью их срыва и за подстрекательство присутствовавших к бесчинствам. Вопреки утверждениям И И Тун и Маунг Маунг Вин задержанию не подвергались.

15. Не должно быть никакого беспокойства или опасений по поводу того, что содержащиеся под стражей лица подвергаются пыткам или плохому обращению, поскольку такая практика строго запрещена тюремными инструкциями и законом о полиции, а соответствующие власти неукоснительно следуют их положениям.

[Пояснение: пункт 19]

16. За здоровьем заключенных, отбывающих наказание, следит медицинский персонал тюрем. В чрезвычайных ситуациях и при серьезных заболеваниях принимаются меры по предоставлению нуждающимся необходимого общего лечения или по направлению их в специализированные больницы. Поэтому утверждение о том, что некоторые заключенные нередко не получают необходимой медицинской помощи, является полностью недостоверным.

17. Что касается посещений представителями МККК мест заключения в Мьянме, то имели место переговоры с целью подписания в соответствующее время меморандума о

/...

взаимопонимании между правительством Мьянмы и МККК. Мьянмская сторона уже уведомила МККК о своей готовности продолжать ведущийся диалог в этой связи. МККК поддерживает регулярные контакты и сотрудничает с правительством и обществом Красного Креста Мьянмы, действуя через свои региональные отделения в Дели.

18. Являясь одним из участников Женевских конвенций и страной, которая уважает и разделяет принципы и цели движения Красного Креста, Мьянма будет продолжать сотрудничать с МККК в будущем.

D. Сообщения о принудительном труде

19. После восстановления независимости Мьянмы в 1948 году различные вооруженные группировки вели вооруженную борьбу со сменяющими друг друга правительствами. Избрав местом своего базирования отдаленные и сравнительно недоступные районы, эти вооруженные группировки терроризировали и подвергали опасности жизнь рядовых граждан страны. С целью защитить жизнь и имущество граждан и с целью поддержать мир и безопасность вооруженные силы Мьянмы были вынуждены приступить к проведению военных операций против вооруженных группировок. Поскольку вооруженные группировки сосредоточены в горной, покрытой густыми лесами местности, многие районы которой недоступны для моторизованного транспорта, вооруженным силам приходится набирать рабочих из числа гражданского населения. В Мьянме использование рабочей силы практикуется с колониальных времен, когда колониальные правители издали в этой связи соответствующие законы. После достижения независимости сменявшие друг друга правительства продолжали эту практику в соответствии с законодательством.

20. Практика набора и использования рабочих из числа гражданского населения соответствуют положениям закона о деревнях 1908 года и закона о городах 1907 года и основываются на следующих трех критериях:

- a) они должны быть безработными;
- b) они должны быть физически здоровыми;
- c) им должна выплачиваться разумная заработная плата, размер которой устанавливается и согласуется заблаговременно.

21. Труд рабочих подлежит оплате с момента их отъезда с постоянного места жительства до возвращения в него по выполнении ими своих обязанностей. Помимо поденной заработной платы они имеют право на получение проездных документов для проезда по железной дороге и паромом или на получение наличных денег для покрытия фактических расходов на проезд от места жительства до места работы. Соответствующее воинское подразделение отвечает за обеспечение нанимаемых рабочих жильем, питанием и медицинским обслуживанием. Размер поденной заработной платы должен быть соразмерен размеру заработной платы, установленной в данном районе. От рабочих никогда не требуют, чтобы они сопровождали военнослужащих до места, где фактически ведутся боевые действия, и они не подвергаются опасности. В крайне редких случаях гибели или инвалидности им или их семьям выплачивается компенсация в соответствии с законом о компенсации рабочих 1923 года.

22. Для урегулирования проблемы, связанной с необходимостью набора вооруженными силами рабочих из числа гражданского населения, правительство Мьянмы в рамках

предпринимаемых им усилий по достижению национального примирения неоднократно предлагало вооруженным группировкам встать на путь соблюдения принципов законности и правопорядка. В результате 15 из 16 вооруженных группировок уже сделали это, и проблема, связанная с необходимостью использовать труд рабочих, набираемых из числа гражданского населения, в тех районах, где когда-то действовали эти вооруженные группировки, больше не существует.

23. В районах, когда-то заселенных вооруженными группировками, которые встали на путь соблюдения принципов законности и правопорядка, отныне воцарился мир, и они могут рассчитывать на участие в мероприятиях в области развития, которые осуществляются в других районах страны. Министерство по вопросам прогресса в пограничных районах и по делам национальных рас и развития сумело разработать и осуществить программы по развитию пограничных районов и национальных рас. Для облегчения социально-экономического положения населения всей страны ведутся строительство и модернизация объектов инфраструктуры в интересах экономического и социального развития различных секторов, таких, как транспортный, сельскохозяйственный, лесной, животноводческий, энергетический, водоснабжения, образования и здравоохранения. Особенно в них нуждаются пограничные районы, где из-за присутствия вооруженных группировок наблюдается отставание в развитии всех областей.

24. Выделение рабочей силы на строительство пагод, монастырей, дорог и мостов, на сооружение и очистку колодцев, прудов, строительство дамб и каналов всегда являлось одной из культурных традиций Мьянмы. Существует мнение, что благодаря этому можно достичь духовного и физического благополучия. Те, кто может дать деньги, дают деньги, а те, кто не в состоянии этого сделать, предлагают свой труд. Все это является частью деятельности общины с целью повысить материальный и духовный уровень жизни. В этой связи местное население, члены местных военных подразделений, правительственные служащие, а также участники вооруженных группировок, которые вернулись к гражданской жизни, с энтузиазмом и добросовестно участвуют в этой деятельности. Учреждения системы Организации Объединенных Наций, иностранные и местные неправительственные организации также принимают участие в этих проектах. Местное население уже пользуется плодами своих собственных усилий.

25. Вознаграждение работникам за их вклад в развитие общины выплачивается либо по сделанным расценкам, либо на основе существующих ставок заработной платы. В некоторых случаях власти выделяют единовременную сумму, которая расходуется на удовлетворение потребностей всей общины.

26. В качестве примера можно сослаться на следующие различные проекты, связанные с железнодорожным строительством, чтобы показать, какие средства затратило правительство на оплату рабочей силы. Местным жителям деревень за их вклад, который выразился в предоставлении рабочей силы, правительство выплатило следующие денежные суммы:

- a) участок Тада У-Мьяинтхар: 1,4 млн. кьят;
- b) участок Аунгбан-Пинлаунг: 10 млн. кьят жителям деревень и 2 843 000 кьят в виде компенсации за землю, которая отошла под железнодорожное строительство;
- c) участок Пинлаунг-Лойкау: 10 млн. кьят жителям деревень и 912 000 кьят в виде компенсации за землю и дома на территории, отошедшей под железнодорожное строительство;

/...

- d) участок Чаунг У-Магубок и участок Пакоку-Минива: 8,29 млн. кят;
- e) участок Пакоку-Гангау-Калаи: 30 млн. кят;
- f) участок Швениаунг-Намсан: 10,38 млн. кят;
- g) участок Е-Давай: 12,46 млн. кят.

27. Организация Железные дороги Мьянмы направляли врачей на каждый участок строительства железных дорог, и в целях оказания медицинских услуг местному населению этот район регулярно посещал главный врач. Если случаются травмы, связанные со строительными работами, то организация Железные дороги Мьянмы выплачивает компенсацию пострадавшим.

28. Правительственные проекты в области развития направлены исключительно на удовлетворение потребностей населения региона. Именно население, которое проживает в данном регионе и пошло на трудовые затраты, непосредственно пользуется плодами своих усилий.

29. Безусловно, было бы идеально, если бы завершение проектов правительством в районах проживания населения не зависело от предоставления местным населением рабочей силы. Не имея достаточных финансовых средств для самостоятельного осуществления проектов, позволяющих осваивать и обустраивать районы, которые в противном случае могли бы остаться слаборазвитыми, правительство вынуждено использовать имеющиеся средства, чтобы улучшить жизнь населения. Правительство оплачивает предоставленную рабочую силу в пределах своих финансовых средств и в соответствии с существующими местными нормами оплаты. Если правительство не будет стремиться повысить уровень жизни населения с помощью имеющихся в его распоряжении средств, то люди будут по-прежнему зависеть от обстоятельств, которые никогда не дадут им возможности повысить свой жизненный уровень.

30. В Мьянме осуществляются и другие проекты, помимо тех, которые связаны с совершенствованием инфраструктуры. Строительство гостиниц, деловых и коммерческих центров, а также развитие курортов относятся к числу тех проектов, которые осуществляются как совместные мероприятия при участии либо местных, либо иностранных компаний. Работы ведут частные строительные компании, которые сами нанимают и используют работников. Эти компании действуют в условиях рыночной экономики и обязаны на конкурентной основе оплачивать труд рабочих. Что касается восстановления памятников, имеющих важное значение для культурного наследия Мьянмы, то эти работы носят настолько специализированный характер, что на них можно использовать лишь очень квалифицированных рабочих. Труд этих рабочих оплачивается по высоким ставкам. В этой связи утверждения о том, что при осуществлении проектов развития туризма и международной торговли используется принудительный труд, являются беспочвенными.

31. Комитет экспертов МОТ принял к сведению выводы и рекомендации Трехстороннего комитета, учрежденного Административным советом для рассмотрения представления Международной конфедерации свободных профсоюзов (МКСП), в которых утверждается, что Мьянма не выполняет положений Конвенции № 29 о принудительном труде. В соответствии с этим Комитет экспертов выразил надежду, что применительно к проектам общественных работ и услугам по переноске грузов будут отменены права, которыми пользуются власти в соответствии с Законом о деревнях и Законом о городах.

32. Эти два закона, за выполнением которых наблюдает Департамент по общим административным вопросам министерства внутренних дел, числятся в перечне законов, которые 29 января 1995 года, а затем 16 мая 1995 года были рассмотрены Советом в составе заместителя министра труда в качестве Председателя Совета и представителей канцелярии премьер-министра, министерства иностранных дел, канцелярии генерального прокурора и Департамента по общим административным вопросам в качестве членов Совета.

33. Совет пришел к выводу, что эти два закона более не отвечают существующим в стране условиям, а кроме того, не отвечают положениям конвенции № 29. Это заключение согласуется с выводом, к которому пришел Трехсторонний комитет, созданный Административным советом МОТ.

34. В этой связи правительство Мьянмы, отвечая на просьбу Административного совета "обеспечить соответствие надлежащих законодательных текстов, особенно Закона о деревнях и Закона о городах, положениям Конвенции, а также обеспечить практическую реализацию формального отказа от права устанавливать систему принудительного труда и предусмотреть наказание тех, кто использует принуждение при наборе рабочей силы", приступило к пересмотру этих законов.

35. Один из членов делегации Мьянмы сообщил об этих изменениях Комитету по вопросам применения стандартов на восемьдесят второй сессии Международной конференции труда.

Е. Повстанческая деятельность в пограничных районах Таиланда и Мьянмы

36. Министр иностранных дел Мьянмы в письме Постоянного представительства Мьянмы № 252/3-27/29 от 13 июня 1995 года сообщил Специальному докладчику об истинном положении дел и недавних событиях, которые произошли в некоторых лагерях беженцев КНС в Таиланде, а также в некоторых пограничных районах Качинской области Мьянмы. Часть этого письма содержится в разделе Е краткого изложения заявлений.

37. Правительство не проводило никаких официальных мирных переговоров с ДКБО, и поскольку ДКБО еще предстоит вернуться в правовое пространство, власти Мьянмы не контролируют ДКБО и не несут ответственности за ее деятельность. Правительственные силы безопасности расположены вдоль некоторых районов восточной границы в целях предотвращения расползания последствий конфликта, а также в целях защиты местных жителей, которые просили о предоставлении им гарантий безопасности, поскольку различные фракции качинских вооруженных группировок продолжают воевать друг с другом.

38. Правительство Мьянмы, действуя в духе национального объединения, по-прежнему предлагает заключить мир с оставшимися немногочисленными группировками, с тем чтобы они вернулись в правовое пространство и действовали вместе с народом и правительством, создавая современное мирное государство.

Г. Положение женщин

39. В соответствии с обычаями и традиционной культурой Мьянмы, а также согласно конституциям государства, которые принимались на протяжении нескольких эпох, женщины Мьянмы всегда пользовались равными с мужчинами правами. Действующие в стране законы гарантируют всем гражданам равенство перед законом, независимо от расовой

принадлежности, религии, положения, культурного уровня, места рождения или принадлежности к тому или иному полу.

40. Кроме того, в некоторые законы включены конкретные положения с целью защитить женщин и детей, и следующие четыре закона, в частности, обеспечивают защиту прав женщин в Мьянме:

- a) Специальный закон о браке и наследовании, касающийся женщин-буддисток в Мьянме (1954 год);
- b) Закон о борьбе с проституцией (1949 год);
- c) Закон о благотворительной ассоциации матери и ребенка в Мьянме;
- d) Закон о воспитании детей и материнстве.

41. В Уголовный кодекс также включены положения, предусматривающие защиту женщин от изнасилования, незаконных половых сношений, пыток, аборт без согласия, соращения и обольщения.

42. Существуют также отдельные законы, которые содержат специальные положения о женщинах-рабочих. Есть положения, предусматривающие защиту благопристойного поведения, предотвращение случаев, связанных с риском для жизни, а также гарантию прав женщин в период тюремного заключения. Защита предоставляется всем женщинам-заключенным.

43. Женщины Мьянмы защищены не только такими законами и положениями, но их также охраняют традиции и обычаи Мьянмы, а также обычное право, религиозные верования и практика. Права женщин являются частью прав человека, и женщины Мьянмы широко пользуются основными правами.

44. В мире хорошо известны культура, чувства терпимости и сострадания, присущие народу Мьянмы. Отношения между мужчинами и женщинами в Мьянме приносят взаимное обогащение, и они зависят друг от друга. По их мнению, они несут равную и совместную ответственность перед семьей и обществом. Мужчины питают чувство глубокого уважения к женщинам.

45. Военнослужащие вооруженных сил Мьянмы - сыновья и дочери граждан Мьянмы. Они выходцы того же общества, в котором они родились и выросли. Как может выходец этого общества совершать такие вопиющие преступления, речь о которых идет в резюме заявлений? И подобные действия не могут быть прощены теми, кто занимает ответственное положение.

46. Совершенно очевидно, что эти заявления необоснованны, их авторами являются антиправительственные источники и террористические группировки, цель которых - дискредитировать правительство и вооруженные силы Мьянмы. Даже если допустить, что эти заявления содержат хоть долю правды, можно лишь повторить, что пока сами жертвы не сообщат об этом соответствующим властям, ничего невозможно сделать, чтобы устранить причину их страданий".
